



新加坡颜氏公会  
GAN CLAN SINGAPORE  
溯源共生 · 和谐共融

亲爱的颜氏会员

从 1966 年起，颜氏公会共同的理想，乃是延续中华传统文化而努力，并打造一个以仁爱和为宗亲服务为中心的价值观。今年本公会重新规划和调整发展目标，除继续推动华人传统文化活动以外，也不断推陈革新，并加入新元素使公会的活动更趋多元化及有趣生动，以吸引年轻人加入，老少皆宜，共聚一堂，以促进家族情感和社会凝聚。

所谓“十年树木，百年树人”，公会为传承和教育下一代，迈开了新的步伐，改换新的会务方针，通过采用新科技和网络媒体，有计划、有步骤地培养接班人，让有才干、有献身精神的年轻人进入公会，并通过增设新式活动，吸引年轻人加入，以延续中华传统文化价值观，成为一个活跃却又不失文化底蕴的公会社团。

公会发展至今，多蒙各位宗亲和热心人士的慷慨捐助，才能继续更好地完成这份文化价值观传承的工作。我们希望您能加入我们的行列，齐为传承工作而努力，为下一代留下一份瑰丽的“传家宝”，以塑造一个更美好的社会与未来。若您想进行一次性捐款，可填写捐款表格。如果您想定期捐款，可以填写财路表格。您的捐款将用在：公会和文化馆，翻新和整修会所，和组织公会各类的文化教育活动。

感谢您的支持。

新加坡颜氏公会 谨启

Dear Member

Since 1966, the common aim of the Gan Clan Singapore has been to continue the traditional Chinese culture and to build a value centred on benevolence and service to the clan. This year, our Association has re-planned and adjusted to our development goals. In addition to continuing to promote traditional Chinese cultural activities, we also continued to introduce innovations and added new elements to make the Association's activities more diversified, interesting and lively, in order to attract both young and old to join, get together to strengthen family ties and social cohesion.

The so-called “It takes 10 years to cultivate a tree, but 100 years to cultivate a person”, our Association has taken a new step to pass on and educate the next generation. We have changed our Association's policy and adopted new technologies and social media to groom successors in a planned and step-by-step manner. Letting talented and dedicated young people to join our Association, and by adding new activities, so as to attract more youngsters to join us, in order to continue the traditional Chinese cultural values, and become an active but without loss of cultural heritage of our Association.

Thanks to the generous donations of all clan members and enthusiasts since the development of our Association, we can continue to better this work of inheriting cultural values. We urge you to join and work with us to shape a better society for the inheritance and leave a magnificent “heirloom” for our next generation.

Thank you for your support.

Gan Clan Singapore



## 捐款表格 Donation Form

请您在选项格子上打“√”  
Please tick “√” on the option box

我愿意一次性捐款新币\_\_\_\_\_元，作为新加坡颜氏公会发展与活动用途。  
支付方式（请圈出选项）：

1. 现金
2. 支票：请使用划线支票，抬头注明：Gan Clan Singapore
3. 银行转账：  
请致电 62230739 或电邮至 [secretariat@ganclan.sg](mailto:secretariat@ganclan.sg) 向秘书处询问详情。

I would like to make a one-time donation of S\$\_\_\_\_\_ to use for the development and activities of Gan Clan Singapore.

Payment mode (please circle the option):

1. Cash
2. Cheque: Please use crossed cheque payable to “Gan Clan Singapore”
3. Bank Transfer: Please call 6223 0739 or email to [secretariat@ganclan.sg](mailto:secretariat@ganclan.sg) for more details.

我愿意每月捐款新币\_\_\_\_\_元，作为新加坡颜氏公会发展与活动用途。  
\*请填写下一页的财路表格。

I would like to make a monthly donation of S\$\_\_\_\_\_ to use for the development and activities of Gan Clan Singapore.

\*Please complete the attached GIRO Application Form

是否需要发票 Do you need the receipts:

不需要 No.

需要，请提供详细地址。Yes, Please provide your details:

姓名 Name: \_\_\_\_\_(先生/女士)

邮箱 Email: \_\_\_\_\_

地址 Address:  
\_\_\_\_\_

电话 Tel: \_\_\_\_\_ 手机 Hp: \_\_\_\_\_



## APPLICATION FORM FOR INTERBANK GIRO

### PART 1: FOR APPLICANT'S COMPLETION (fill in the spaces indicated with \* )

Date: * _____  To: Name of Bank: * _____  Branch: * _____  Payment Limit (maximum amount to be deducted per transaction basis): <small>Note</small> * _____	Name of Billing Organisation ("BO"): * _____  Billing Organisation's Customer's Name: * _____  Billing Organisation's Customer's Reference Number: * _____  Expiry date for this authorisation: <small>Note</small> * _____
---	---

I/We hereby instruct you to process the BO's instructions to debit my/our account.  
 You are entitled to reject the BO's debit instruction if my/our account does not have sufficient funds and charge me/us a fee for this. You may also at your discretion allow the debit even if this results in an overdraft on the account and impose charges accordingly.  
 This authorisation will remain in force until terminated by your written notice sent to my/our address last known to you or upon receipt of my/our written revocation through the BO.  
 It is the BO's responsibility to inform banks upon the expiry of this authorisation and to ensure no deductions are made thereafter.

Note: BOs should print and make clear whether this option is applicable or available to their customers.

My/Our Name(s) as in Bank's record * _____  My/Our Account Number: * _____	My/Our Contact (Tel/Fax) Number(s): * _____  My/Our Company Stamp/Signature(s)/Thumbprint(s)*: * _____ (as in bank's records)
--	--

### PART 2: FOR BILLING ORGANISATION'S COMPLETION

<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 15%;">Bank</th> <th style="width: 15%;">Branch</th> <th style="width: 70%;">Billing Organisation's Account Number</th> </tr> <tr> <td style="border: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="border: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="border: 1px solid black; height: 15px;"></td> </tr> </table>	Bank	Branch	Billing Organisation's Account Number				<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 100%;">Billing Organisation's Reference Number</th> </tr> <tr> <td style="border: 1px solid black; height: 15px;"></td> </tr> </table>	Billing Organisation's Reference Number	
Bank	Branch	Billing Organisation's Account Number							
Billing Organisation's Reference Number									
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 15%;">Bank</th> <th style="width: 15%;">Branch</th> <th style="width: 70%;">Account Number To Be Debited</th> </tr> <tr> <td style="border: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="border: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="border: 1px solid black; height: 15px;"></td> </tr> </table>	Bank	Branch	Account Number To Be Debited						
Bank	Branch	Account Number To Be Debited							

### PART 3: FOR BANK'S COMPLETION

To: Billing Organisation

This Application is hereby REJECTED (please tick) for the following reason(s):

<input type="checkbox"/> Signature/Thumbprint# differs from Bank's records <input type="checkbox"/> Signature/Thumbprint# incomplete/unclear# <input type="checkbox"/> Account operated by signature/thumbprint#	<input type="checkbox"/> Wrong account number <input type="checkbox"/> Amendments not countersigned by customer/BO <input type="checkbox"/> Other reason(s): _____ _____
--	---

\_\_\_\_\_  
Name of Approving Officer

\_\_\_\_\_  
Authorised Signature

\_\_\_\_\_  
Date

\* For thumbprints, please go to the branch with your identification.

# Please delete where inapplicable

财路是更快速方便、非现金的付款方式。请参阅以下的问与答，以让您对财路捐款有更深入的了解。

<p><b>我要如何申请财路付款？</b></p> <p>请填妥这份财路申请表格后，随同您的户口号码和同意署名，邮寄发送到以下地址：</p> <p>新加坡颜氏公会 Gan Clan (Singapore) 18B-20B Bukit Pasoh Road Singapore 089832</p> <p>注：若您的户口为指纹认证，请携带身份证/护照到您的户口银行进行认证工作。</p> <p><b>我如何知道我的申请已被批准？</b></p> <p>新加坡颜氏公会将在申请批准后通知您。</p> <p><b>我需等待多长时间财路转账才会生效？</b></p> <p>最长为 21 天。在此之前，任何的付款将仍然以支票或现金完成。财路生效时，将在您的账单上显示 “Amount will be deducted from your account on dd/mm/yyyy”。</p> <p><b>我可以通过他人/第三方的户口来完成财路转账吗？</b></p> <p>可以的，您只需要在表格上填妥他/她的姓名、地址和户口号码，并得到他/她的署名/指纹同意即可。</p> <p><b>财路会在什么时候完成转账？</b></p> <p>我们将在每个月的第 7 天完成财路自动转账。所扣除的数额将显示在您每月的银行账单上。</p>	<p><b>若我的银行户口存款不足会有怎样的影响？</b></p> <p>您应当时常都保有足够的余额以完成每个月的转账。若转账失败，我们将通过书信通知您，以寻找其他方式完成付款。若连续达致 3 次的转账失败，我们将取消您的财路自动转账服务。请注意某些银行将针对因余额不足而导致的转账失败，收取额外的费用。</p> <p><b>我可以针对我的转账数额设置上限吗？</b></p> <p>可以的，但您需确保所设的数额上限足以偿还您应偿还的数额，包括 GST。若您的上限低于您应偿还的数额，我们将不会进行转账。您需另行通过现金/支票/NETS 来偿还。</p> <p><b>我该如何终止财路转账服务？</b></p> <p>您可以通过电话：6223 0739，或电邮：<a href="mailto:secretariat@ganclan.sg">secretariat@ganclan.sg</a> 通知本会，本会需至少 14 天的时间完成终止服务的程序。若在下次转账前少过 14 天，本会将无法及时处理。另外，您也应该通知您的户口银行取消相关的财路转账。</p> <p><b>我应如何处理已经长期没有使用的财路转账安排？</b></p> <p>您应定期检查所有的财路转账安排，并向您的银行终止任何不再使用的财路转账服务。</p>
--	---